

宋灝岩



職稱： 副教授/本科課程主任
學院/部門： 國際學院
電郵地址： hyasong@must.edu.mo
電話： (853) 8897-2054
傳真： (853) 2899-0126
辦公室： R713
郵寄地址： 澳門氹仔偉龍馬路

教研領域

翻譯研究，國別研究，中國與葡語國家藥產業合作研究。

學歷

2012.1 - 2015.7	葡萄牙米尼奧大學	博士	遠東文化研究
2009.9 - 2011.11	葡萄牙米尼奧大學	碩士	中葡跨文化研究
2005.9 - 2009.6	澳門大學	本科	葡萄牙語

教學經驗

2021.7 -	副教授	澳門科技大學國際學院
2015.9 - 2021.6	助理教授	澳門科技大學國際學院
2013.9 - 2015.8	講師	澳門科技大學國際學院

學位論文

- 博士：O "ser português" e o "outro": Revisitar a História de Portugal no Diálogo com a Civilização Chinesa - O caso Tomás Pereira
(從中葡文明交流史看葡萄牙人的身份認同問題-以徐日昇為例)
- 碩士：A Rota da Seda : um espaço de diálogo cultural
(論絲綢之路作為文化交流的空間)
- 本科：A Comparação entre a Rota da Seda da China e os Descobrimientos de Portugal (中國的絲綢之路與葡萄牙航海大發現的對比)

學術成果 (學術期刊)

- 宋灝岩. (2016). 澳門漁業文化發展探析。世界農業(CSSCI 核心期刊擴展版)。DOI: 10.13856/j.cn11-1097/s.2016.03.031
- 宋灝岩. (2017). 澳門聖保祿學院傳教士對早期葡漢翻譯的貢獻研究。中國翻譯 (CSSCI 核心期刊&北大核心期刊)。ISSN: 1000-873X

- 鐘點, 宋灝岩 (通訊作者). (2017). 浅析农牧合作社在巴西农业现代化中的作用。 *世界農業 (CSSCI 核心期刊擴展版)*。 DOI : 10.13856/j.cn11-1097/s.2017.07.023
- 高靜然, 宋灝岩 (通訊作者). (2018). 葡萄牙有機農業發展歷史及現狀。 *世界農業 (CSSCI 核心期刊擴展版)*。 DOI : 10.13856/j.cn11-1097/s.2018.08.007
- SONG, H.Y. (2018). Atividades Musicais como Forma de Comunicação de Tomás Pereira com a Cultura Chinesa. *Revista de Cultura*. ISSN: 16682-1106
- 宋灝岩. (2019). 論多元文化背景下澳門地名的語義差異現象。 *中國翻譯 (CSSCI 核心期刊&北大核心期刊)*。 ISSN: 1000-873X
- 黨伊瑋, 宋灝岩 (通訊作者). (2019). 消費者購買東帝汶進口水產品的影響因素分析。 *世界農業 (CSSCI 核心期刊擴展版)*。 DOI : 10.13856/j.cn11-1097/s.2019.09.007
- 孫怡, 宋灝岩, 姚京明. (2021). 從國家間互動關係看中國內地與澳門高校葡語教育演變：對多元化路徑的探討。 *外語教學與研究 (CSSCI 核心期刊&北大核心期刊)*。 DOI: 10.19923/j.cnki.fltr.2021.03.010
- SONG, H.Y., GAO, J.R., JIA, H. (2021). Usage and Promotion on Chinese Medicine in Portuguese-Speaking Countries, in *Pharmacological Research (SCI, Q1, IF=7.658)*. <https://doi.org/10.1016/j.phrs.2021.105591>
- 范文亭, 宋灝岩 (通訊作者). (2021). 疫情防控手冊漢譯葡理論與技巧。 *中國科技翻譯 (CSSCI 核心期刊擴展版)*。 DOI: 10.16024/j.cnki.issn1002-0489.2021.03.012

學術成果 (專著/章節)

- 宋灝岩. (2016). 中國與巴西文化機構交流探析-2013~2014 年孔子學院在巴西發展探究。 *中國與葡語國家關係發展報告·巴西 (2014)*。社會科學文獻出版社出版。 ISBN: 9787509779293
- 宋灝岩. (2018). 葡萄牙高校漢葡雙語人才培養模式及政策。 *葡萄牙投資環境報告*。經濟科學出版社。 ISBN: 9787514193879
- SONG. H.Y. (2018). A Influência do Plano Curricular na Empregabilidade e Prospecção Académica dos Alunos dos Cursos de Língua Portuguesa – o Caso da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau. *A Promoção do Português em Macau e no Interior da China*. Lidel. ISBN: 9789996511011
- 宋灝岩 (葡文版執行主編). (2020). *中國與葡語國家經貿合作發展報告 (2018-2019) 葡文版 Relatório de Evolução da Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (2018-2019)*. 社會科學文獻出版社出版。 ISBN: 9787520162562
- 宋灝岩 (主編). (2020). *葡語國家與地區概況*。農業出版社。 ISBN: 9787109260610

學術會議

1. 2014 年 12 月，參與澳門大學主辦的“澳門翻譯研究研討會”，並發表會議論文《16 至 17 世紀澳門耶穌會士的語言問題》
2. 2015 年 11 月，參與在澳門理工學院舉辦，由江門五邑大學、澳門江門同鄉會共同主辦的研討會“澳門：中國與世界之間 - 學術研討會”，並發表會議論文《中西文明交匯的奠基者 - 記澳門聖保祿學院》。
3. 2016 年 4 月，參與由澳門大學主辦的“葡萄牙語作為第二語言的教學國際研討會”，並發表會議論文《葡文作為外語教學中的課程多樣性》。
4. 2017 年 7 月，參與中國傳媒大學主辦的“第四屆中國葡萄牙語國際論壇”，並發表會議論文《中國文化知識對於漢語為母語的葡語學習者的重要性》。
5. 2019 年 9 月，參與中山大學新華學院主辦的“葡語教學與葡語國家研究高峰論壇”，並發表會議論文《課程設置對於葡萄牙語專業學生在就業及升學方面的影響》。
6. 2019 年 11 月，參與廣東外語外貿大學南國商學院與暨南大學聯合主辦的“第三屆全球化視域下的口筆譯國際研討會”，並發表會議論文《論十六至十七世紀澳門傳教士的語言壁壘問題》。

研究項目

- | | |
|-------------|---|
| 2020 - 2022 | 《葡萄牙語泛讀》教材編寫項目主持人，由澳門教育及青年發展局資助。 |
| 2018 - 2022 | “拉丁語族國家合夥學說發展史研究”，項目成員，中國國家社科基金青年項目，項目編號：18cfx052. |
| 2019 | 《葡萄牙語國家與地區歷史文化概況》（第二階段）教材編寫項目主持人，由澳門高等教育局資助。 |
| 2018 | 《葡萄牙語國家與地區歷史文化概況》（第一階段）教材編寫項目主持人，由澳門高等教育局資助。 |
| 2016 - 2017 | “16-19 世紀葡萄牙傳教士對澳門文化發展的影響研究-傳教士與西學東漸之中葡文獻翻譯問題研究”，項目主持人，澳門科技大學基金會項目 (FRG). |

專業資格認證及獎項

2001. 中國中央音樂學院樂理考試一級證書
2002. 中國中央音樂學院鋼琴水平等級考試八級證書
2006. 澳門大學優秀生獎學金證書
2008. 中文普通話一級乙等證書
2008. 里斯本大學葡萄牙語水平測試中級（B2）證書
2008. 里斯本大學葡萄牙語年度課程高級水平證書（C1）
2009. 葡萄牙卡蒙斯學院研究生獎學金（米尼奧大學）
2016. 澳門科技大學教學傑出獎
2020. 澳門科技大學雲課堂教學傑出獎